



ORDEM DE MALTA
PORTUGAL

Relatório Anual ***Annual Report*** **2023/24**



Ficha técnica

Título: Relatório Anual 2024

@2025 Assembleia dos Cavaleiros Portugueses da Ordem Soberana e Militar de Malta

Todos os direitos reservados.

Nenhuma parte desta publicação poderá ser reproduzida ou transmitida por qualquer modo ou por qualquer meio, seja electrónico, mecânico, de fotocópia, de gravação ou outros, sem autorização prévia por escrito da Assembleia dos Cavaleiros Portugueses da Ordem Soberana e Militar de Malta.



Índice

Contents

- 3** Mensagem do Presidente
Message from the President
- 4** Jornadas Mundiais da Juventude 2023
World Youth Day 2023
- 8** Novo veículo médico
New medical vehicle
- 10** Apoio a peregrinações
Pilgrimages support
- 12** Luta contra a pobreza
Fighting poverty
- 14** Apoio à infância
Supporting children
- 15** Apoio à Fraternidade "O Caminho"
Support for the Fraternity "O Caminho"
- 16** Malta Camp 2024
Malta Camp 2024
- 17** Malta Youth Week
Malta Youth Week
- 18** Assistência a reclusos
Prisioner assistance
- 18** Ajuda a idosos e doentes
Support to elderly and sick
- 20** Agradecimentos
Aknowledgements





Mensagem do Presidente

Message from the President

O ano de 2023 foi marcado por um evento que foi transversal a toda a vida Católica em Portugal, as Jornadas Mundiais da Juventude. Também em 2023 colocamos em funcionamento um novo veículo da Ordem de Malta, que inaugurou uma nova forma de chegar aos mais necessitados, fornecendo consultas de medicina dentária a crianças e jovens de localidades afectadas pelo fenómeno do isolamento no interior de Portugal.

Já o ano de 2024 será recordado por duas iniciativas direccionadas para a juventude, a Malta Youth Week e a participação de Portugal no Malta Camp. Estas duas iniciativas foram determinantes para mobilização de jovens no seio da Ordem de Malta em Portugal.

Além destes marcos importantes, a actuação da Ordem de Malta tem-se mantido constante junto dos peregrinos a Fátima, das pessoas sem abrigo, de famílias carenciadas, crianças desfavorecidas, reclusos, idosos e doentes. É junto de todos estes que continuamos a trabalhar, dando sentido ao nosso Carisma, ajudando os pobres e doentes e defendendo a Fé.

Todo este trabalho foi levado a cabo com a ajuda de diversos doadores, institucionais, empresariais e particulares. A todos agradeço, em nome da Ordem de Malta, garantindo que o seu esforço tem uma forte repercussão na vida concreta das populações que apoiamos.

The year 2023 was marked by an event that spanned the entire Catholic life in Portugal: World Youth Day. The year 2023 was also characterised by the commissioning of a new vehicle, which inaugurated a new way of reaching those most in need, providing dental consultations to children and young people in areas affected by the lockdown in the interior of Portugal.

The year 2024, on the other hand, was inextricably linked to two initiatives aimed at young people: Malta Youth Week and Portugal's participation in Malta Camp. These two initiatives were instrumental in mobilizing young people within the Order of Malta in Portugal.

In addition to these important milestones, the work of the Order of Malta has remained constant with pilgrims to Fátima, homeless people, needy families, disadvantaged children, prisoners, the elderly and the sick. It is with all of these that we continue to work, giving meaning to our Charisma, helping the poor and sick and defending the Faith.

All this work was carried out with the help of various donors, institutional, corporate and private. On behalf of the Order of Malta, I would like to thank and assure them all that their efforts have a significant impact on the concrete lives of the people we support.



António Luis Calheiros de Noronha de Almeida Ferraz,
GCHDOB



Jornadas Mundiais da Juventude

World Youth Day 2023

Na preparação para as Jornadas Mundiais da Juventude (JMJ23), a Ordem de Malta iniciou conversações com o comité organizador para oferecer a disponibilidade de um número substancial de médicos, enfermeiros e técnicos de saúde da nossa rede de voluntários em várias Associações Nacionais. Esta abordagem proactiva incluiu um apelo ao registo de voluntários e convites enviados a numerosas Associações Nacionais para mobilizar apoio. Como resultado, foram inscritos 90 voluntários da Ordem de Malta nas JMJ23, com funções distintas e abrangentes, desde equipas de saúde a logística, segurança, serviços de comunicação e assistência na distribuição da Sagrada Eucaristia durante as grandes celebrações.

In preparation for World Youth Day (WYD23), the Order of Malta initiated early discussions with the central organizing team to ensure the availability of a substantial number of doctors, nurses, and health technicians from our volunteer network across various National Associations. This proactive approach included a call for volunteer registration and invitations sent to numerous National Associations to mobilize support. As a result, 90 volunteers from the Order of Malta were registered for WYD23, with distinct and comprehensive functions, ranging from health teams to logistics, security, communication services, and assisting with the distribution of the Holy Eucharist during major celebrations.



2023

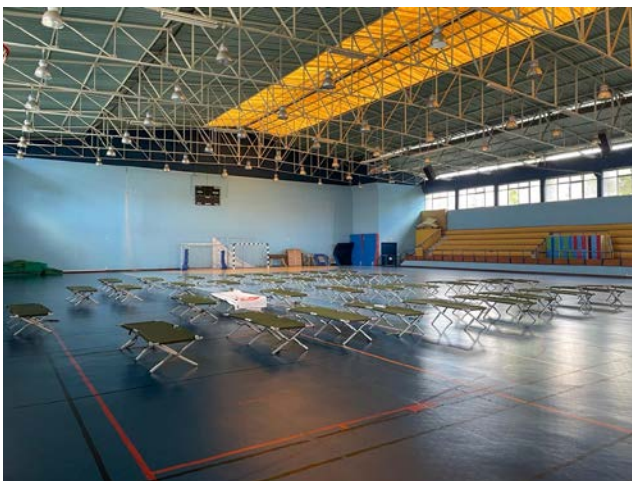


Um objectivo fundamental desde o início foi o de estabelecer um local acolhedor para todos os voluntários e peregrinos da Ordem de Malta que participaram nas JMJ23 em Lisboa. Isto levou à criação da “Villa Malta”, um espaço dedicado ao alojamento, descanso, convívio e alimentação. O ginásio desportivo INATEL, centralmente situado em Lisboa, foi escolhido para a Villa Malta. A instalação apresentava áreas de dormitório e uma área exterior para refeições, reuniões e atividades, promovendo um ambiente alegre de comunidade.

A Villa Malta ofereceu um programa especial de actividades destinadas a enriquecer a experiência dos voluntários e dos peregrinos visitantes. Isto incluiu encontros e momentos de oração, visitas a Lisboa e celebrações diversas, garantindo ao mesmo tempo a participação nos principais eventos das JMJ23. Ao longo deste tempo foram organizadas atividades lúdicas, como jogos tradicionais e um jogo de rugby com equipas de diferentes nações, contribuindo para o espírito vibrante e diversificado das JMJ23.

A key goal from the outset was to establish a welcoming space for all Order of Malta volunteers and pilgrims attending WYD23 in Lisbon. This led to the creation of "Villa Malta," a dedicated area for accommodation, rest, socializing, and dining. The INATEL sports gym, centrally located in Lisbon, was selected as the site for Villa Malta. The facility featured sleeping areas and an outdoor area for meals, gatherings, and activities, fostering a joyful community atmosphere.

Villa Malta offered a special program of activities designed to enrich the experience of volunteers and visiting pilgrims. This included meetings and moments of prayer, visits to Lisbon, and various celebrations, all while ensuring participation in the main events of WYD23. Throughout this time, recreational activities were organized, such as traditional games and a rugby match featuring teams from different nations, contributing to the vibrant and diverse spirit of WYD23.





Feira Vocacional

Vocations Fair

No âmbito do programa das JMJ23, a Feira Vocacional proporcionou uma plataforma para todas as ordens religiosas, institutos, congregações e movimentos mostrarem os seus carismas e oferecerem aos jovens formas de viver em Cristo. Localizada na Cidade da Alegria, na zona histórica de Belém, em Lisboa, a feira foi um centro dinâmico de exploração e envolvimento espiritual.

No stand da Ordem de Malta, os visitantes puderam explorar um resumo abrangente do nosso trabalho a nível global, apresentado por continente. A exposição destacou também a espiritualidade e a diplomacia humanitária da Ordem, enfatizando como estes elementos facilitam os nossos esforços internacionais.

As part of the WYD23 program, the Vocations Fair provided a platform for all religious orders, institutes, congregations, and movements to showcase their charisms and offer young people ways to live in Christ. Located in City of Joy in the historic Belém area of Lisbon, the fair was a dynamic hub of spiritual exploration and engagement.

At the Order of Malta's stand, visitors could explore a comprehensive summary of our global work, displayed by continent. The exhibit also highlighted the Order's spirituality and humanitarian diplomacy, emphasizing how these elements facilitate our international efforts.



Exposição da Igreja de Santa Luzia

Santa Luzia Church Exhibition



A sede da Ordem de Malta em Portugal está situada no Miradouro de Santa Luzia, um dos locais mais visitados de Lisboa, que oferece vistas panorâmicas sobre a cidade e o rio. Aproveitando esta localização privilegiada, foi lançada uma exposição que detalha a história e a obra da Ordem de Malta em Portugal e no mundo.

Inaugurada na semana anterior às JM23, a exposição apresenta diversas secções, entre as quais a História da Ordem, a sua actividade em Portugal e no mundo, e a espiritualidade da Ordem. Além disso, os visitantes podem conhecer diversas peças de arte, fardas, hábitos dos cavaleiros e paramentos religiosos, proporcionando uma experiência rica e envolvente.

The headquarters of the Order of Malta in Portugal is situated at the Miradouro de Santa Luzia, one of Lisbon's most visited spots, offering panoramic views of the city and river. Leveraging this prime location, an exhibition detailing the history and works of the Order of Malta in Portugal and globally was launched.

Opened the week before WYD23, the exhibition features several sections, including the History of the Order, its activities in Portugal and worldwide, and the Order's spirituality. Additionally, visitors can view various pieces of art, uniforms, habits of the knights, and religious vestments, providing a rich and immersive experience.





Novo veículo médico ***New medical vehicle***

Foi com muita alegria que a Ordem de Malta inaugurou um novo veículo médico de última geração, equipado com tecnologia e ferramentas avançadas para prestar cuidados em áreas sem infraestruturas de saúde. Pouco depois da sua inauguração, este veículo iniciou a sua missão com rastreios de saúde oral em parceria com a Faculdade de Medicina Dentária da Universidade Católica Portuguesa – Pólo de Viseu.

Através desta colaboração a Ordem de Malta pretende oferecer apoio de saúde oral preventivo e centrado no tratamento a crianças e jovens desfavorecidos em zonas de baixa densidade do interior de Portugal. Esta iniciativa inclui também apoio educativo a estas pessoas e às suas famílias.

It was with great joy that the Order of Malta inaugurated a new state-of-the-art medical vehicle equipped with advanced technology and tools to provide care in areas without health infrastructure. Shortly after its inauguration, this vehicle began its mission with oral health screenings in partnership with the Faculty of Dental Medicine of the Portuguese Catholic University - Viseu.

With this collaboration the Order of Malta aims to offer preventive and treatment-focused oral health support to disadvantaged children and young people in low-density areas of interior of Portugal. This initiative also includes educational support for them and their families.





O processo começa com exames e criação de planos de terapia, seguidos dos tratamentos necessários até que a saúde ideal seja alcançada. A Ordem de Malta cobre todos os custos, trabalhando em estreita colaboração com a Universidade Católica Portuguesa, Juntas de Freguesia e outras instituições parceiras. Estes parceiros identificam quem necessita, monitorizam e providenciam transporte para as crianças.

Até ao final de 2024, mais de 150 crianças e adolescentes receberam tratamento no norte do interior de Portugal, incluindo zonas como Sernancelhe, Vila Cova a Coelheira, Fontelo e Poiães. Estas regiões enfrentam desafios económicos e acesso limitado a clínicas ou instalações de saúde. A fase seguinte concluirá os rastreios e iniciará os tratamentos orais para os casos identificados.

A Ordem de Malta agradece sinceramente a todos os patrocinadores, em particular ao Global Fund for Forgotten People e à Universidade Católica – Pólo de Viseu, o apoio prestado na concretização desta iniciativa. O nosso objetivo é prestar o melhor atendimento médico possível aos necessitados.

The process starts with screenings and the creation of treatment plans, followed by the required procedures until optimal health is achieved. The Order of Malta covers all costs, working closely with the Portuguese Catholic University, Municipalities, and other partner institutions. These partners identify those in need, provide monitoring, and arrange transportation for the children.

Up to the end of 2024, over 150 children and adolescents received treatment in northern interior Portugal, including areas such as Sernancelhe, Vila Cova a Coelheira, Fontelo, and Poiães. These regions face economic challenges and limited access to clinics or healthcare facilities. The next phase will conclude screenings and start oral treatments for identified cases.

The Order of Malta extends heartfelt thanks to all sponsors, particularly the Global Fund for Forgotten People and Universidade Católica – Pólo de Viseu, for their support in making this initiative a reality. Our goal is to provide the best possible medical care to those in need.



Apoio a peregrinações

Pilgrimage support

A Ordem de Malta apoiou os peregrinos na sua viagem a Fátima, esforçando-se por ajudar o maior número possível nos vários percursos. Anualmente, estabelecemos 14 postos de atendimento fixos, estrategicamente posicionados perto dos caminhos percorridos pelos peregrinos. Estes postos proporcionaram descanso e tratamento essenciais para os pés, pernas e costas, graças à equipa de voluntários treinados e qualificados em reabilitação. Além disso, voluntários de apoio garantiram o bom funcionamento de cada posto.

Nas zonas menos povoadas, o apoio foi prestado através de equipas móveis que visitaram os locais de descanso dos peregrinos para oferecer os tratamentos necessários.

Para além dos cuidados físicos, a Ordem de Malta também oferecia apoio espiritual nos postos fixos. Um Capelão da Ordem ou um Padre esteve disponível para celebrar a Missa diária e ouvir confissões, enriquecendo a experiência espiritual dos peregrinos.

Em Maio de 2023 e 2024, as campanhas de assistência foram concluídas com um total de mais de 9.000 tratamentos, envolvendo cerca de 120 voluntários dedicados, incluindo médicos, enfermeiros, socorristas e outras funções de apoio, juntamente com alguns membros da Ordem. Este esforço, que se estendeu por 10 dias por ano, exemplifica o nosso compromisso em cuidar daqueles que empreendem esta significativa viagem espiritual.

The Order of Malta supported pilgrims on their journey to Fátima, striving to assist as many as possible across various routes. Each year, we established 14 fixed assistance stations, strategically placed near the paths traveled by pilgrims. These stations provided essential rest and treatment for feet, legs, and backs, thanks to our team of trained volunteers skilled in rehabilitation. Additionally, support volunteers ensured the smooth operation of each station.

In less populated areas, mobile teams visited rest spots to offer necessary treatments directly to pilgrims.

Beyond physical care, the Order of Malta also provided spiritual support at the fixed stations. A Chaplain from the Order or a Priest was available to celebrate daily Mass and hear confessions, enriching the pilgrims' spiritual experience.

In May 2023 and 2024, our campaigns saw the completion of more than 9.000 treatments, involving around 120 dedicated volunteers, including doctors, nurses, rescuers, and other support roles, alongside some members of the Order. This effort, spanning 10 days in each year, exemplifies our commitment to caring for those undertaking this significant spiritual journey.





De 27 a 31 de Julho de 2023, o Corpo Nacional de Escutas (CNE) e o Santuário de Fátima organizaram a peregrinação 'Anda com Maria', uma viagem da Cova da Iria a Lisboa em antecipação da Jornada Mundial da Juventude. Esta peregrinação, que contou com a Imagem n.º 2 da Virgem Peregrina de Nossa Senhora de Fátima, deu vida ao tema do evento, "Maria levantou-se e saiu apressada". Percorrendo mais de 140 quilómetros, o andor de Nossa Senhora percorreu vários locais, sendo carregado aos ombros, por vezes transportado de automóvel e até de barco.

A Ordem de Malta desempenhou um papel crucial na garantia de apoio médico durante toda a peregrinação. As nossas dedicadas equipas de voluntários prestaram assistência nos locais de dormida e apoiaram os jovens escuteiros no final de cada dia. No total, 39 voluntários prestaram 790 assistências aos peregrinos, contribuindo significativamente para a segurança e bem-estar dos participantes. Adicionalmente, os nossos voluntários tiveram a oportunidade de participar nos diversos momentos de oração organizados pelo CNE, enriquecendo o seu percurso espiritual.



From July 27th to 31st 2023, the National Scout Corps (CNE) and the Sanctuary of Fátima organized the 'Walk with Mary' pilgrimage, a journey from Cova da Iria to Lisbon in anticipation of World Youth Day. In this pilgrimage, the Image No. 2 of the Pilgrim Virgin of Our Lady of Fátima, brought to life the event's theme, 'Mary got up and left in haste'. Covering over 140 kilometers, Our Lady's processional float traveled through various locations, being carried on shoulders, transported by car at times, and even by boat..

The Order of Malta played a crucial role in ensuring medical support throughout the pilgrimage. Our dedicated teams of volunteers provided assistance at overnight stays and supported young scouts at the end of each day. In total, 39 volunteers delivered 790 services to pilgrims, contributing significantly to the safety and well-being of participants. Additionally, the volunteers of the Order of Malta had the opportunity to join in the various prayer moments organized by the CNE, enriching their spiritual journey.





Luta contra a pobreza

Fighting poverty

Apoio a pessoas sem-abrigo

Ao longo de 2024, a Ordem de Malta continuou os seus esforços para apoiar as pessoas sem-abrigo no Porto. Trabalhando em colaboração com o grupo Anjos Amigos, realizámos trabalhos de rua na baixa do Porto todas as terças-feiras, visitando várias zonas da cidade onde prestamos cuidados de saúde e identificámos indivíduos que necessitavam de mais apoio administrativo. Às quintas-feiras distribuímos alimentos e roupas, oferecendo a tão necessária assistência a cerca de 150 pessoas em cada visita. Este número tem crescido devido ao agravamento da situação económica e à chegada de mais refugiados ao Porto, evidenciando a necessidade crescente dos nossos serviços.

Support for the Homeless

Throughout 2024, the Order of Malta continued its efforts to support homeless individuals in Porto. Working in collaboration with the Anjos Amigos group, we conducted street outreach every Tuesday, visiting various areas of the city downtown where we provided health care and identified individuals requiring further administrative support. On Thursdays, we distributed food and clothing, offering much-needed assistance to around 150 people each visit. This number has grown due to the worsening economic situation and the arrival of more refugees in Porto, highlighting the increasing need for our services.



Apoio a famílias carenciadas

A Ordem de Malta está empenhada em apoiar as famílias carenciadas ao longo do ano, quer diretamente, quer através das paróquias locais. No Porto entregamos cabazes alimentares duas vezes por mês e, quando necessário, também fornecemos medicamentos, roupa e outros bens essenciais. Em ocasiões especiais como o Natal e a Páscoa, estendemos o nosso apoio a dezenas de famílias de todo o país, garantindo que poderiam desfrutar de melhores celebrações. Os nossos esforços abrangem o Porto, Lisboa, Viseu e Braga, demonstrando o nosso empenho em ajudar quem precisa.

Support for Needy Families

The Order of Malta is committed to supporting needy families throughout the year, either directly or through local parishes. In Porto, we deliver basic food baskets twice a month, and when necessary, we also provide medicines, clothing, and other essential items. During special occasions like Christmas and Easter we extended our support to dozens of families across the country, ensuring they could enjoy better celebrations. Our efforts span across Porto, Lisbon, Viseu, and Braga, demonstrating our commitment to aiding those in need.



Colaboração com o Banco Alimentar

Collaboration with the Food Bank

O combate à fome é fundamental para a missão da Ordem de Malta, e a nossa parceria com o Banco Alimentar é crucial neste esforço. Apoiamos iniciativas de Banco Alimentar em Lisboa, Porto, Coimbra e Braga. Os nossos voluntários trabalharam em supermercados destas cidades, recolhendo donativos de alimentos. Dezenas de voluntários prestaram ainda assistência no armazém central de Lisboa, na triagem e armazenamento dos artigos recolhidos.

Para além da campanha nacional, o nosso compromisso estende-se durante todo o ano, nomeadamente com o Banco Alimentar de Lisboa. Os nossos voluntários transportam regularmente alimentos dos supermercados para o armazém central e ajudam a preparar cabazes de distribuição para diversas organizações apoiadas. Esta parceria serve também como uma valiosa introdução ao voluntariado para os novos membros da Ordem de Malta, promovendo um espírito de serviço e envolvimento comunitário.

Através destes esforços, a Ordem de Malta continua a levar esperança e apoio a quem mais precisa, reforçando o nosso compromisso com o serviço e a solidariedade.

Fighting hunger is central to the mission of the Order of Malta, and our partnership with the Food Bank is crucial in this endeavor. We support the Food Bank initiatives in Lisbon, Porto, Coimbra, and Braga. Our volunteers were active in supermarkets across these cities, collecting food donations. Dozens of volunteers also assisted at the central warehouse in Lisbon, sorting and storing the collected items.

Beyond the national campaign, our commitment extends year-round, particularly with the Lisbon Food Bank. Our volunteers regularly transport food from supermarkets to the central warehouse and help prepare distribution baskets for various supported organizations. This partnership also serves as a valuable introduction to volunteering for new members of the Order of Malta, fostering a spirit of service and community engagement.

Through these efforts, the Order of Malta continues to bring hope and support to those who need it most, reinforcing our commitment to service and solidarity.





Apoio à infância *Supporting children*

Em Lisboa, a Ordem de Malta apoia o Centro Social do Menino Deus, dirigido pelas Irmãs de São José de Cluny. Este centro funciona como creche e jardim de infância para crianças de famílias da zona de Alfama, prestando uma assistência crucial na alimentação, saúde e educação.

Todas as semanas, garantimos que a cantina do centro está bem abastecida com uma variedade de alimentos nutritivos, assegurando refeições equilibradas a todas as crianças que a frequentam. Na área da saúde, o nosso apoio inclui o fornecimento de medicamentos necessários e a realização de um rastreio de saúde pediátrico a todas as crianças do Centro, permitindo a deteção precoce e o encaminhamento de eventuais problemas de saúde.

Na vertente educativa, envolvemos activamente as crianças através de *workshops* temáticos e actividades lúdicas, sobretudo em períodos festivos como o Natal, a Páscoa e o Dia da Criança, em Junho. Colaboramos também com a Academia de Música Santa Cecília na organização de concertos, enriquecendo a experiência cultural das crianças. No início do ano lectivo, fornecemos todo o material escolar necessário, garantindo que as crianças estão bem equipadas para o seu percurso educativo.

Através destes esforços, a Ordem de Malta dedica-se a promover um ambiente acolhedor e de apoio às crianças do Centro Social.

In Lisbon, the Order of Malta proudly supports the Menino Deus Social Center, overseen by the Sisters of Saint Joseph of Cluny. This center serves as a daycare and kindergarten for children from families in the Alfama area, providing crucial assistance in food, health, and education.

Every week, we ensure the center's canteen is well-stocked with a variety of nutritious foods, guaranteeing balanced meals for all attending children. In terms of health, our support includes supplying necessary medicines and conducting pediatric health screenings, enabling early detection and referral of any health issues.

On the educational front, we actively engage with the children through themed workshops and entertainment activities, especially during festive periods like Christmas, Easter, and Children's Day in June. We also collaborate with the Santa Cecília Music Academy to offer concerts, enriching the children's cultural experience. At the start of the school year, we provided all the necessary school materials, ensuring the children were well-equipped for their educational journey.

Through these efforts, the Order of Malta is dedicated to fostering a nurturing and supportive environment for the children at Menino Deus Social Center.



Apoio à Fraternidade "O Caminho"

Support for the Fraternity "O Caminho"

O núcleo de Coimbra da Ordem de Malta tem sido um parceiro empenhado da Fraternidade "O Caminho", uma comunidade de religiosas sediada na Igreja de Santa Justa, naquela cidade. A nossa colaboração centra-se em fornecer assistência médica, alimentação, vestuário e até serviços de refeições aos necessitados. Um ponto alto do nosso esforço conjunto foi o Dia Mundial dos Pobres, onde três médicos voluntários da Ordem ofereceram consultas gratuitas aos mais desfavorecidos, tendo um impacto significativo na comunidade local.

The Order of Malta's Coimbra group has been a committed partner to the "O Caminho" Fraternity, a community of religious Sisters based at the Church of Santa Justa in that city. Our collaboration focuses on providing medical assistance, food, clothing, and even meal services to those in need. A highlight of our joint efforts was on World Day of the Poor, where three volunteer doctors from the Order offered free consultations to the underprivileged, significantly impacting the local community.



Donativo de livros

Books donation

No Natal, a Ordem de Malta fez um donativo de livros infantis ao Serviço de Pediatria do Hospital de Ponta Delgada, nos Açores.

During Christmas, the Order of Malta donated children's books to the Pediatrics Service at Ponta Delgada Hospital, in the Azores.





Malta Camp 2024

De 11 a 18 de agosto de 2024, a Suíça e o Liechtenstein acolheram o 39º MaltaCamp, o Campo Internacional de Verão da Ordem de Malta para jovens com deficiência. Mais de 500 participantes vindos de todo o mundo reuniram-se no Sport Resort Centre, em Fiesch, no coração dos Alpes, para viver uma experiência única de amizade, solidariedade e alegria.

Durante uma semana inesquecível, os participantes mergulharam numa programação diversificada: Descobriram lugares emblemáticos como Sion, Zermatt, o majestoso Glaciar Aletsch e o Museu da Guarda Suíça Pontifícia; Aventuraram-se em atividades ao ar livre – desde escalada e tiro com arco até experiências cheias de adrenalina como rafting e parapente; Partilharam momentos espirituais intensos que reforçaram a união, a fé e o sentido de pertença à grande família da Ordem de Malta.

Portugal também marcou presença com uma pequena mas entusiasta delegação: uma jovem participante e três voluntários, dois deles membros da Ordem. Esta primeira participação abriu portas para que a Assembleia Portuguesa tenha uma presença mais expressiva em futuras edições, inspirando novas iniciativas para jovens da Ordem a nível internacional.

O MaltaCamp não foi apenas um campo de verão. Foi um encontro transformador, onde cada sorriso, cada desafio superado e cada momento partilhado deixaram marcas para a vida inteira.



From August 11 to 18, 2024, Switzerland and Liechtenstein hosted the 39th MaltaCamp, the Order of Malta's International Summer Camp for young people with disabilities. More than 500 participants from around the world gathered at the Sport Resort Centre in Fiesch, in the heart of the Alps, to experience a unique experience of friendship, solidarity, and joy.

During an unforgettable week, participants immersed themselves in a diverse program: They discovered iconic places such as Sion, Zermatt, the majestic Aletsch Glacier, and the Pontifical Swiss Guard Museum; they ventured into outdoor activities – from rock climbing and archery to adrenaline-pumping experiences like rafting and paragliding; and they shared intense spiritual moments that reinforced unity, faith, and a sense of belonging to the great family of the Order of Malta.

Portugal was also present with a small but enthusiastic delegation: one young participant and three volunteers, two of them members of the Order. This first participation paved the way for the Portuguese Assembly to have a more significant presence in future editions, inspiring new initiatives for young members of the Order internationally.

MaltaCamp was not just a summer camp. It was a transformative gathering, where every smile, every challenge overcome, and every moment shared left a lasting impression.



Malta Youth Week



Na Casa de Retiros de Santo Inácio, junto à Praia Grande, em Sintra, realizou-se a primeira edição da Malta Youth Week – uma experiência feita por jovens e para jovens da Ordem de Malta.

Durante uma semana intensa, os participantes viveram uma mistura única de: Formação espiritual e momentos de oração; História viva da Ordem de Malta; Visita ao Santuário de Fátima; Diversão, amizade e convívio; e uma Master Class especial sobre os carismas da Ordem, orientada pelo Grande Hospitalário, Fra' Alessandro de Franciscis.

Jovens de 8 países da Europa e América do Norte juntaram-se nesta primeira edição, criando laços que vão muito além desta semana. Estas experiências e amizades serão o fundamento de um compromisso renovado para participar com entusiasmo nas missões e atividades da Ordem de Malta.

A Malta Youth Week não foi apenas um encontro. Foi o início de uma nova energia jovem dentro da Ordem.

At the Santo Inácio Retreat House, near Praia Grande in Sintra, the first edition of Malta Youth Week was held – an experience created by young people for young people of the Order of Malta.

During an intense week, participants experienced a unique blend of: spiritual formation and prayer; a living history of the Order of Malta; a visit to the Shrine of Fátima; fun, friendship, and fellowship; and a special Master Class on the Order's charisms, led by the Grand Hospitaller, Fra' Alessandro de Franciscis. Young people from eight countries in Europe and North America came together for this first edition, creating bonds that will last far beyond this week. These experiences and friendships will be the foundation of a renewed commitment to enthusiastically participate in the missions and activities of the Order of Malta.

Malta Youth Week was not just a meeting. It was the beginning of a new youthful energy within the Order.

Formação em técnicas de emergência *Emergency training*

Com o objectivo de capacitar os voluntários da Ordem de Malta com os conhecimentos e técnicas de socorro necessários à prossecução da sua função, durante o ano de 2024 foram realizados dois cursos de formação em Técnicas Básicas de Emergência ministrados pelo INEM ao abrigo do protocolo estabelecido com a Ordem de Malta.

Paralelamente foi constituído um grupo interno de formação, composto por enfermeiros voluntários da Ordem de Malta e que está já a desenvolver acções de formação para os voluntários da Ordem. Durante o ano de 2024 foram já realizadas duas acções de formação, uma em Suporte Básico de Vida (SBV) e uma em Urgências Pediátricas.

To equip Order of Malta volunteers with the necessary knowledge and first aid techniques to perform their duties, two Basic Emergency Techniques training courses were held in 2024, taught by INEM under a protocol established with the Order of Malta.

At the same time, an internal training group was formed, composed of Order of Malta volunteer nurses, which is already developing training initiatives for the Order's volunteers. Two training courses have already been held in 2024: one in Basic Life Support (BLS) and one in Pediatric Emergencies.





Apoio a reclusos *Support for prisoners*

A Ordem de Malta apoia três estabelecimentos prisionais: Caxias, Belas, e Viseu e Campo. A nossa assistência à comunidade prisional foi multifacetada e com compaixão. Organizámos reuniões regulares com os reclusos para ler textos espirituais e criar oportunidades de partilha e evangelização, incorporando muitas vezes a Eucaristia ou a Celebração da Palavra quando possível. Além disso, fornecemos artigos de higiene essenciais e roupas aos necessitados. Durante a época do Natal, distribuímos pequenos presentes aos reclusos e aos funcionários, juntamente com cartões de Natal para ajudar os reclusos a estabelecer contactos com as suas famílias. Através destes esforços, esforçamo-nos por levar conforto, esperança e um sentimento de ligação às pessoas que estão no sistema prisional.

The Order of Malta supports three establishments: Caxias, Belas, and Viseu and Campo. Our assistance to the prison community was multifaceted and heartfelt. We organized regular meetings with inmates to read spiritual texts and create opportunities for sharing and evangelization, often incorporating the Eucharist or Celebration of the Word when possible. Additionally, we provided essential hygiene items and clothing to those in need. During the Christmas season, we distributed small gifts to both prisoners and staff, along with Christmas cards to help inmates connect with their families. Through these efforts, we strive to bring comfort, hope, and a sense of connection to those within the prison system.



Ajuda a idosos e doentes *Help for elderly and sick*

A Ordem de Malta também presta apoio a duas instituições de idosos, fornecendo bens alimentares, bens de higiene, e alguns equipamentos para o funcionamento dessas mesmas instituições. No Natal fazemos uma visita especial levando a imagem do Menino Jesus a visitar essa comunidade de pessoas idosas.

The Order of Malta also provides support to two institutions for the elderly, providing food, hygiene products, and some equipment for the operation of these same institutions. At Christmas we make a special visit taking the image of Baby Jesus to visit this community of elderly people.



Em várias ocasiões, como o dia Mundial do Doente (11 de Fevereiro), alguns membros e voluntários da Ordem de Malta, marcaram presença em alguns estabelecimentos de saúde, nomeadamente no Centro Hospitalar S. João, no Hospital da Ordem Terceira de S. Francisco e no Hospital Universitário de Coimbra, para ajudar os doentes internados nesses estabelecimentos a assistir à Eucaristia.

On several occasions, such as World Day of the Sick (February 11), some members and volunteers of the Order of Malta were present in some health establishments, namely the S. João Hospital Center, the Hospital of the Third Order of St. Francis and the University Hospital of Coimbra, to help patients admitted to these establishments to attend the Eucharist.





Agradecimentos

Aknowledgements





achega



Assembleia dos Cavaleiros Portugueses da Ordem Soberana e Militar de Malta
Igreja de Santa Luzia e São Brás – Largo de Santa Luzia – 1100-487 Lisboa - PORTUGAL
+351 215 873 567 – ordemdemalta@gmail.com
www.ordemdemaltaportugal.org

